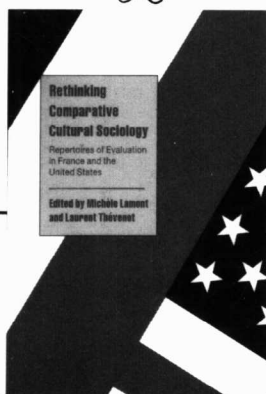


JIANQIAO XUESHU QIANYAN

剑桥学术前沿



比较文化社会学的再思考

法国和美国的评价模式库

[美] 米歇尔·拉蒙 编
[法] 劳伦·泰弗诺
邓红风 等译



中华书局

G105
3

JIANQIAO XUESHU QIANYAN

剑桥学术前沿



比较文化社会学的再思考

法国和美国的评价模式库

[美] 米歇尔·拉蒙 编
[法] 劳伦·泰弗诺 等译
邓红风

中华书局

SBE25/08

Authorized translation from the English edition, entitled Rethinking comparative cultural society, hardback ISBN 0521 782635, edited by Michèle Lamont and Laurent Thévenot, published by the Press Syndicate of the University of Cambridge, Copyright © Cambridge University Press 2000.

All right reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electric or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Cambridge University press.

Chinese simplified language edition published by Zhonghua Book Company, Copyright© 2004

图书在版编目(CIP)数据

比较文化社会学的再思考/(美)拉蒙,(法)泰弗诺编;邓红风等译.-北京:中华书局,2005

(剑桥学术前沿)

ISBN 7-101-04346-1

I.比… II.①拉…②泰…③邓… III.文化社会学-对比研究 IV.G05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 079485 号

书 名 比较文化社会学的再思考

丛 书 名 剑桥学术前沿

编 者 (美)米歇尔·拉蒙 (法)劳伦·泰弗诺

译 者 邓红风 等

责任编辑 陈志刚

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京未来科学技术研究所有限责任公司印刷厂印刷

版 次 2005 年 1 月北京第 1 版

2005 年 1 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880×1230 毫米 1/32

印张 16 $\frac{1}{4}$ 字数 353 千字

印数 1-5000

国际书号 ISBN 7-101-04346-1/Z·514

定 价 38.00 元

致 谢

我们感谢国家科学基金会、国家科学研究中心、法国研究高级中心(普林斯顿大学)、巴黎国际研究所(国防)、法国环保部和苏哲尔学院(人文科学院,巴黎)的资助。这些资助使我们能有机会来形成我们集体智慧的结晶。

撰稿人简介

阿格内·加缪-维格 (Agnès Camus - Vigué), 就职于巴黎社会科学高等研究院 (Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales), 撰写的博士学位论文是关于慈善协会的社会参与问题。她还研究过病人参与医院急诊服务的管理问题, 这一研究的成果 (与尼古拉·道迪艾 (Nicolas Dodier) 合作) 曾发表在《年鉴》(Annales), 《历史》(Histoires), 《社会科学》(Sciences Sociales), 和《交流》(Communications) 等杂志上。她是政治及伦理社会学社 (Groupe de Sociologie Politique et Morale) 成员, 也是蓬皮杜国家文化艺术中心 (Georges Pompidou Center) (巴黎) 公立图书馆研究员, 她在那儿的研究课题是图书馆用户是怎样利用和适应计算机服务的。

贾森·迪尤尔 (Jason Duell) 在瓦萨 (Vassar) 学院获得社会学学士学位, 在普林斯顿大学取得硕士学位。他的研究侧重知识社会学, 特别是学术界的职业化与民主的紧张关系, 及其对学术话语造成的影响。

2 比较文化社会学的再思考

娜塔莉·海尼希 (Nathalie Heinich) 是(法国)国家科学研究中心 (Centre National de la Recherche Scientifique) 研究室主任。她的研究重点是各艺术类专业,对当代艺术的认可,以及更广泛意义上的职业身份管理。她的著作有:《梵高的辉煌:赞美集》(*The Glory of Van Gogh. An Anthropology of Admiration*),《当代艺术三技艺:造型艺术社会学》(*Le triple jeu de L'art contemporain. Sociologie des arts plastiques*),《遭到公开拒绝的当代艺术:个案研究》(*L'art contemporain exposé aux rejets. Etudes de cas*),《社会学视角下的艺术行为》(*Ce que l'art fait a la sociologie*),和《诺贝·艾利亚社会学》(*La sociologie de Norbert Elias*)。

科劳戴特·拉法叶 (Claudette Lafaye) 是海滨大学 (Universite du Littoral) (敦克尔克) 的助理教授,政治及道德社会学会 (Groupe de Sociologie Politique et Morale) 会员。她过去的研究重点是政府分权及国家现代化问题。她还研究地方政治及国家公共政策在地方的贯彻情况。最近发表的作品有《组织社会学》(*La sociologie des organizations*)。

米歇尔·拉蒙 (Michèle Lamont), 美国普林斯顿大学社会学教授。她在比较社会学、文化社会学、不平等、社会学理论以及知识社会学等领域曾发表过大量的专著和文章。她是《金钱、道德和举止:法国和美国的上层中产阶级文化》(*Money, Morals, and Manners: The Culture of the French and the American Upper - Middle Class*) 一书的作者,还与他人合编了

《培育差异：象征界线与不平等的产生》(*Cultivating Differences: Symbolic Boundaries and the Making of Inequality*)。近年来，她的研究重点逐渐转向了种族及移民问题。由她编纂的《种族的文化疆域：黑白界线》(*The cultural Territories of Race: Black and White Boundaries*)一书已于1999年由芝加哥大学出版社出版，她写的《工人的尊严：道德和种族、阶级和公民的界线》(*The Dignity of Working Men: Morality and the Boundaries of Race, Class, and Citizenship*)一书也在2000年由哈佛大学出版社和哲人罗素萨奇基金会出版发行。

西里尔·勒米厄(Cyril Lemieux)，国家体育研究所(INSEP)社会学家，政治及道德社会学会(Groupe de Sociologie Politique et Morale)会员。他过去的研究重点是当代法国媒体及新闻记者道德准则(文章发表于《政学·政治科学的任务》(*Politix. Travaux de science politique*)和《法国政治和社会》(*French Politics and Society*))。他新近完成的著作是《可恶的新闻界——新闻工作的一般社会学及其批评》(*Mauvaise Presse. Une sociologie compréhensive du travail journalistique et de ses critiques*)。

迈克尔·慕迪(Michael Moody)，波士顿大学助理教授。他近期在普林斯顿大学完成的学位论文是关于利益主张及加利福尼亚水资源冲突中有关公共利益的辩论等问题的。除了对环境冲突和政治文化有所研究，他还撰写了关于慈善捐助和非赢利组织、互惠理论和社会交换，成功的文化意义，以及美国市郊地区的公民社会等问题的文章。

阿比盖尔·萨古依 (Abigail Cope Saguy), 在普林斯顿大学及巴黎社会科学高等研究学校(2000)社会学专业获得博士学位, 加州大学洛杉矶分校(UCLA)助理教授。她曾主持过对法、美的女权主义及两国人对性行为态度的调查。她的学位论文《法美两国性骚扰的界定》(*Defining Sexual Harassment in France and the United States*)即将由加利福尼亚大学出版社出版。在这项研究中, 她解释了为什么在法律、媒体和公司中法美两国对性骚扰的定义会有如此不同。

约翰·施马尔波尔 (John Schmalzbauer), E. B. 威廉姆斯 (Williams) 学者, 马萨诸塞沃斯特圣十字学院社会学系助理教授。他最近在印第安纳波里斯的印第安纳大学—普渡大学宗教及美国文化研究中心完成了博士后研究。曾在《宗教社会学》(*Sociology of Religion*), 《诗学》(*Poetics*) 和《宗教科学研究》(*Journal for the Scientific Study of Religion*) 等学刊发表过文章, 目前他正在撰写一本有关学术及媒体精英中天主教徒和基督教新教徒经历的书。

劳伦·泰弗诺 (Laurent Thévenot), 法国巴黎社会科学高等研究院教授, 职业研究中心高级研究员。现任政治及伦理社会学社主任。他与卢科·博尔坦斯基 (Luc Boltanski) 合作编写了《论理据》(*de la justification*) 一书 (英文版即将出版)。该书分析了支配政治、经济和社会关系的最合法的评价形式, 对新的法国社会学和制度经济学产生了深远的影响。其他已出版的论著有:《经济条约: 工作, 市场, 规则, 条约》(*Conventions*

économiques, le travail, marches, règles, conventions) 以及《行动中的客体》(*Les objets dans l' action*), 《社会中的认知和信息》(*cognition et information en société*)。其中最后的两本是与他人合著, 内容是关于行为及实践社会学和社会认知。他正在撰写《使世界就范的方式: 行动中价值判断的再思考》(*Ways of Engaging the World; Rethinking Evaluation in Action*) 一书。

丹尼尔·韦伯(Daniel Weber), 普林斯顿大学社会学系博士研究生。他的学位论文是对法美两国图书出版界评价过程的对比研究。其研究一般围绕文化社会学和组织社会学展开, 近期在《诗学》(*Poetics*) 上发表了“美国的文化和道德界线: 结构地位、地理位置和生活方式的解释”(*Cultural and Moral Boundaries in the United States: Structural Position, Geographic Location, and Lifestyle Explanations*) (与他人合作), 还在《麦克米兰出版百科全书》(*MacMillan Encyclopedia of Publishing*) 上发表了有关法国出版业的一篇论文。

目 录

1. 导言:走向重构的比较文化社会学	1
第一部分 种族、性别和多元文化主义	
2. 法美两国种族主义与反种族主义辩辞	31
3. 性骚扰在美法两国 ——活动家和公众人物对其定义的辩护	74
4. 文学评估:法美两国文学研究中的思想界线	124
第二部分 文化领域:出版、新闻和艺术	
5. 文化还是商业? 法美图书出版业的文学 象征标准	167
6. 法国与美国记者的中立与介入:做不做 “真正”职业工作者	193
7. 从拒绝当代艺术到文化战争	221
第三部分 政治文化与实践	

2 比较文化社会学的再思考

8. 社区和公民文化:美法两国的扶轮社	277
9. 评价自然的形式:法、美环境冲突中的论据 和理据模式	295
10. 法美两国环境冲突中策略、利益及公共利 益之比较	350
11. 结束语:探讨法美两国政体	394
参考文献	420
译后记	502

1. 导言：走向重构的 比较文化社会学

米歇尔·拉蒙, 劳伦·泰弗诺

(Michèle Lamont and Laurent Thévenot)

本书要达到这样几个目的。首先,提出一种比较文化社会学的理论方法,用以分析民族文化差异,同时又避免掉入传统的惟文化主义的陷阱。因此我们特别提出了“民族文化评价库”的概念,这个概念说明,由于条件和民族背景的不同,可资利用的文化工具在数量上分布是不均衡的。我们的第二个目的是进行实证研究。法国和美国都有自己的民族文化评价库,也有一定之规来合理使用这些评价库。我们通过收集资料,确定两者的评价标准之间的差异是否显著,显著的程度如何。这些标准与市场表现、公共利益的维护、人类一体性、道德、美学等方面相关。

本书的分析是以 11 位法美学者的 8 例个案研究为资料来源的。为进行系统的比较,他们合作了 4 年之久。这些个案涉及各种问题,如:当代艺术的价值,什么是性骚扰,环境冲突中利益集团的合法性,不同种族是否在道德上平等,等等。它们大多数为热点话题,或引发激情,或招来非议,我们都要通过实际观察,加以研

究。我们还交替地使用采访的方法,促使受访者参与这些热点领域的讨论,这样,当他们面对那些与自己意见相左的人时,就会把自己的评价标准清晰地显示出来。¹

这些个案研究,有些是由法美两国学者全程合作完成的比较研究,有些则是大西洋两岸从事田野工作的学者个人独立完成的。两个集体项目分别侧重两个方面:(1)加利福尼亚和法国南部的环境冲突的参与者,在确定他们自己的立场以及评价他人的立场时,其评价标准变动的范围有多大(Lafaye, Moody, and Thévenot);(2)记者(包括法国共产主义记者和美国宗教右翼记者)以什么样的方式,来估价个人信仰和职业责任间的合法界线(Lemieux and Schmalzbauer)。个体独立研究课题涉及的内容有:法美工人如何估价种族不平等(Lamont);法美活动家和知识分子如何界定性骚扰(Saguy);政治认同如何形成法、美学术界文学研究中的价值取向(Duell);巴黎、纽约的出版商如何理解市场及图书的文学价值(Weber),法、美公众使用什么样的辞令来评价当代艺术(Heinich),法美扶轮社成员如何从自己独特的职业利益出发去理解他们的志愿行动,以及如何从普适的人道主义目的出发理解他们的志愿行动(Camus - Vigué)。这些个案研究在三个领域展开:第一部分各章考察了人们在表达各种认同(即种族、性别、多元文化主义)时,是如何使用评价体系的。第二部分涉及文化机构的评价标准,这些机构包括出版业、新闻业、艺术。第三部分涉及政治和公共领域,关注的是慈善组织内和环境冲突中的私人及公共利益的表达。

我们的个案研究务求多样,其目的是为了充分发掘每个民族背景下尽可能多的评价原则。每例个案的选择,都是根据它是否特别有助于我们了解不同的评价原则是如何共存的。例如,研究

公众拒绝当代艺术问题,使我们了解,相对于道德、市场、或民主进程的标准,社会参与者对美学标准赋予了多大的重要性;而要考察社会参与者如何通过高雅文化中的赢利动机来理解高雅文化的重要性,出版业是一个特别合适的领域。此外,对公共利益的解释不同,而且相互矛盾,要研究这个问题,环境争端就是很恰当的切入点。综合一系列不同个案研究的成果,我们就能分辨出不同社会之间存在着哪些一直被漠视的文化差异,从而对问题产生更实质的理解,而一般情况下的对比调查不可能达到这种程度的理解。²

这些个案研究还揭示了法美两国文化评价模式库中存在的重要的差异和共同点。简言之(为了进行启发我们作了简化),以市场表现为基础的评价标准在美国更为常用,而在法国基于公民一体性(civil solidarity^①)的评价标准则更为突出。而且,道德与美学的评价标准在两国的背景中常归入各类的市场评价标准,然而较之法国,美国人则更常用道德标准评价审美对象。最后我们还发现,在个人试图表明自己是在为集体利益言说时,两国的民主生活规则在形成这种个人意图方面有很大差异。这方面本书随后将有详尽的描述。

虽然有关法美两国之对比研究的文献甚多,但仍没有进行整合。这些文献印证了我们的个案研究中的一些发现,例如在美国,

① Solidarity 是本书中最常用的一个概念。按韦氏新国际词典(第三版,2003)的解释,这个词的意义是:an entire union of interests and responsibilities in a group; community of interests, objectives, or standards, 即一个群体的利益、责任的完全统一,利益、目标或标准的一致。国内的字典多将之译为“团结”(如陆谷孙主编《英汉大词典》),但是,显然这种译法不能表达它在本书中的原义,此处使用“一体性”逐译,以后本书凡提到一体性,即为此意。——译者注

市场标准较之法国发挥了更为重要的作用。我们研究策略的优势之一在于:通过整合几个完整的个案(以能够做到的为限),我们可以对文献中注意到的特定的民族间的异同,进行多背景和跨领域的严谨的实证研究。³本研究的另一个优势在于从对比的角度考量法美两国的民族认同。⁴

在法美两国,社会学比较案例的研究成果颇丰。这是因为在两国不同的背景中,公私之间,政治、道德、与宗教之间,或个体与集体之间的关系有着显著的差别,所以从理论上讲,对这些关系的细致的对比、考察更易取得成果。此外,在历史上两国都曾标榜对人类负有特殊使命,因为通过法美两国革命(Higonnet, 1988),它们承载起了普适的价值观:现代性、进步观、理性、自由、民主、人权和平等(又见 Lacorne, 1991)。然而,这些相互竞争且具有霸权意图的文化模式部分地只有在其它模式的反衬下才能定义,因而形成特别明显的对比。(关于这个问题,又见 Jacques Rupnik & Marie-France Toinet, 1990)

导言第二部分将介绍我们在对比研究课题中所采用的研究工具,用以找出美法两国受试者使用的不同的评价模式库。我们把重点放在近年来美、法社会学发展中的关键概念:象征界线(symbolic boundaries)和理据等级(orders of justification)。第三部分讨论文化模式库的概念对比较文化社会学文献的潜在贡献。第四部分叙述了各章节内容及其主要贡献;而第五部分则是一个选择性的综述,讲述了法美民族文化模式库研究中的重要发现。

本书最后一章总结出我们的发现对理解社会一体化的意义,这种社会一体化的背景是多种评价标准共存,而且标准之间有着潜在的冲突。然后在涉及政体和公共领域之本质的有关问题时,

我们就下列问题的分析提出了一些探索要点:(1)不同的评价标准类型(封闭或开放的)所设定的社区界线是什么,(2)在公民术语中,政体是如何定义的,(3)私人关系在公共领域中的位置以及公私之间的界线,(4)民主和多元政体中采用的政治规则。

比较社会学的工具、界线和理据等级

我们的研究计划并非建筑在空中楼阁之上。事实上,近年来一些比较研究工作者已进行了许多创造性研究,研究了在不同的国家文化范畴的制度化问题。权利是公民的不言而喻的特征,这一观念的普及使“人”的观念在全世界有了统一的标准,当前的一个重要潮流就是对这一问题的关注(Meyers et al. 1997; Thomas et al. 1987; Soysal 1993)。其他研究者也发现,不同的文化,制定政策的模式不同,对市场、国家和个人作为社会组织引擎的合法地位的认识也不同(Dobbin 1994)。在移民、人种和种族对比研究这一活跃的领域,文化模式也是关注的中心(Brubaker 1992; Noiriel 1996),尽管“模式”概念本身曾受到严厉的攻击(Kastoryano 1986)。最后,政治科学的一个重要的趋势是重视观念和文化在形成政治事件中发挥的重要作用,重视参与者对自身利益的理解上的变化(Berman 1998; Hall 1993; Katzenstein 1996; McNamara 1998; Putnam 1993a; Ross 1997),在某种程度上这是对理性选择主义理论家新霸权的回应。这些研究关注制度化文化模式和实践的重要性,并且研究不同民族间文化模式的趋同和变异是如何产生的。然而,尽管本书倾向于强调宏观制度和政治层面的研究,我们更加专注于不以政治机构为中心的现有文化秩序的规则。为了帮助读者理解我们的研究计划,我们下面讨论一下我们所使用的

研究工具。

近年来,学者们都在研究项目中强调了分析不同评价标准的重要性,两条研究路线逐渐有统一的趋势。在美国,继承涂尔干的(Durkheimian)传统的研究人员重点研究“象征界线”(symbolic boundaries)的内容。“象征界线”被定义为(1)群体界线,即群体内部人员与外部人员的界线。内部人员仍有共同的价值观或共同定义的神圣、耻辱和排他性等标准。(2)认知界线,以区别象征为基础,组织起心理构图。⁵他们的经验性研究是以象征分类、象征编码、心理构图以及与群体结构的关系为中心的。⁶拉蒙(Lamont 1992,第7章)曾批评布尔迪厄(Bourdieu)以文化资本和文化域的概念先验地划定什么是群体界线,认为对个人运用多元化评价标准进行经验式的归纳和记录尤为重要⁷(又见 Lamont and Lareau 1988; Hall 1992)。但是,通过对专业人士的采访,她证明了不同评价标准之间的关系随时空的变化而改变。比如,与法国相比,美国人的道德和文化评估标准更易归入经济评估标准,而这些标准在不同国家背景下,其重要性亦不完全一致。她最近的研究(Lamont 1998, 2000)围绕着道德评估标准与跨民族背景下定义的民族群体中的种族、公民身份地位和阶级的相对重要性差异之间的关系。⁸

与此同时,法国的博尔坦斯基(Boltanski)和泰弗诺(Thévenot)⁹也提出了用以判定某一行为是否符合公益的理据等级分析(Boltanski and Thévenot 1987, 1991)。¹⁰他们设计了一个框架,用来说明人们在公众辩论中作出公共利益的诉求时,什么样的理据形式最具合法性。与布尔迪厄(Bourdieu 1976)不同,这些学者强调,参与者能以不同的方式使自己的要求普遍化与合法化,他们并不认为参与者的普遍化诉求隐藏了某些特殊的利益。他们既